

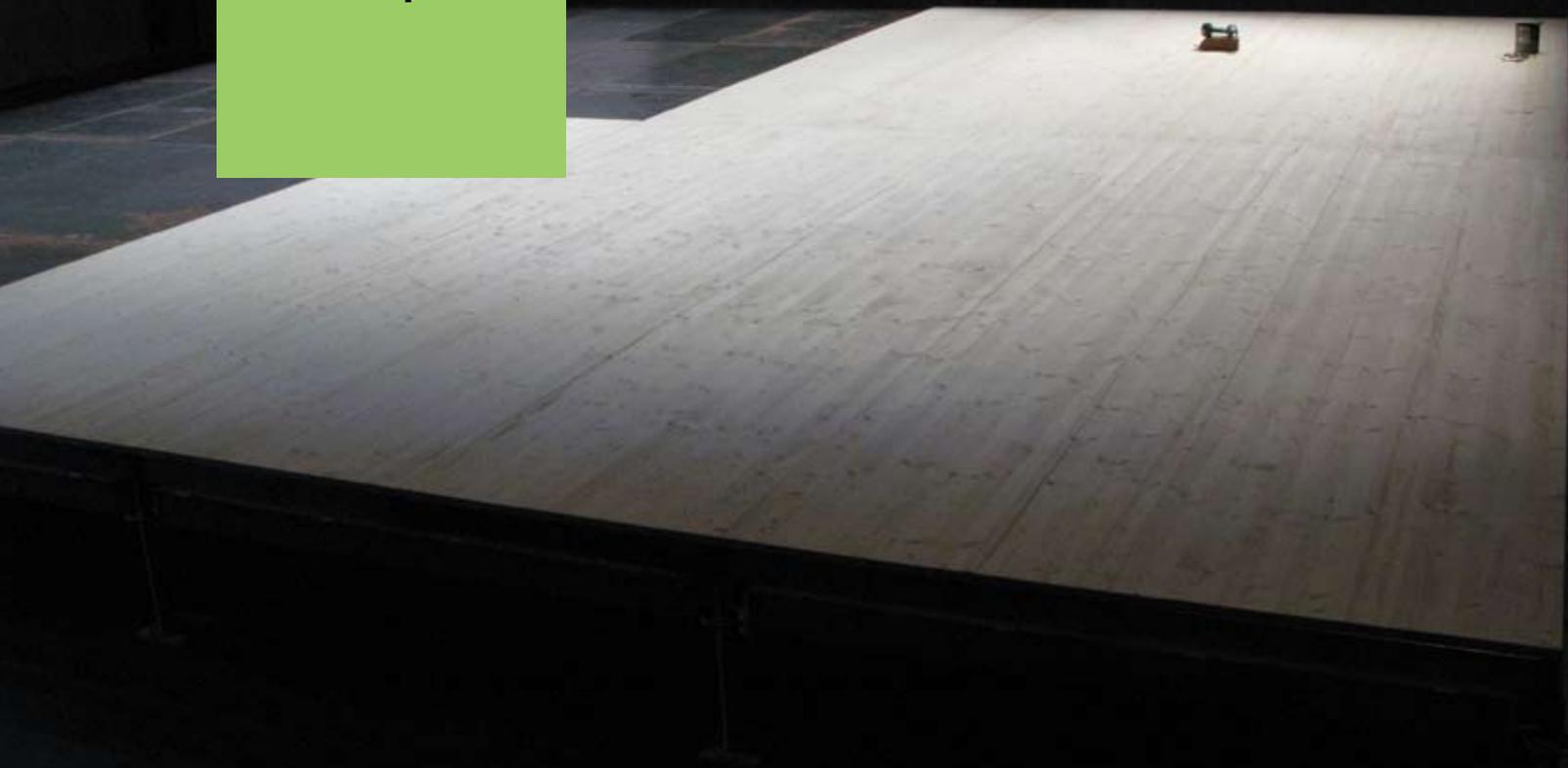
In-Presentable 07

PERFORMANCE
HAS BEGUN

In-Presentable en esta quinta edición sigue potenciando los objetivos en los que ha trabajado siempre: **Contextualización y muestra de trabajos** cuyos autores/as aportan herramientas y posibilidades de aplicabilidad de los proyectos en el desarrollo del entendimiento y la reflexión. **Creación de un espacio** donde artistas de diferentes disciplinas (danza, artes visuales, performance, teatro, arquitectura...), conviven y se conectan con la intención de crear un discurso crítico y generativo. **Apoyo** a la joven creación. **Talleres** que interrelacionen los procesos artísticos de los artistas invitados con los de los participantes, a la vez que sirven de referencias de trabajo para ambos. **Colaboración** con otras entidades y festivales que generan proyectos, que permiten el intercambio de artistas y facilitan recursos para la creación y la difusión. Las diferentes posibilidades de **implicación del público** en todo el proyecto. Este año contamos con una gran participación de creadores oriundos que trabajan dentro y fuera de nuestro país. Durante estos cinco años se ha apostado por que uno de los ejes centrales del proyec-

to fuese el apoyo a la joven creación. La colaboración con diferentes proyectos y entidades ha hecho posible que un gran número de artistas pudieran desarrollar su trabajo. Es este un terreno en el que seguir trabajando en los próximos años. Es interesante ver que hay una generación de artistas apoyados por In-Presentable que, a diferentes niveles, están ya trabajando en un ámbito internacional. Los artistas con los que se cuenta este año provienen de la danza, la coreografía, las artes visuales, el cine, la performance, el teatro, la teoría, etc. Todos ellos trabajan creando puentes entre códigos de diferente naturaleza en un entorno plural de múltiples posibilidades para el acto de la comunicación. Este año como documentación de la práctica artística, saldrá a la luz la publicación **In-Presentable 03-07**, que será presentada dentro del festival. Este proyecto no está completo sin la participación del público, un público In-Presentable que demuestra que la investigación, las nuevas tendencias, la capacidad de proyecto y de generatividad está mas cerca del presente y de lo cotidiano que nunca.

Comisariado por
Juan Domínguez



Calendario



Jueves 14

22.00 h
Shichimi Togarashi, de Juan Domínguez
y Amalia Fernández.

Viernes 15

22.00 h
Shichimi Togarashi, de Juan Domínguez
y Amalia Fernández.

Sábado 16

20.30 h
La cultura, de Los Torreznos.

22.00 h
The Quite Dance, de Jonathan Burrows
y Matteo Fargion.

Domingo 17

20.30 h
Speaking Dance, Jonathan Burrows
y Matteo Fargion.

22.00 h
DANCE y Marvel, de Frédéric Gies
y Alice Chauchat.

Lunes 18

De 10.00 a 20.00 h
A partir de las prácticas del proyecto
Estamos aquí para ayudar, de Joshua Sofaer
y Ana Laura López de la Torre
- Muestra en las Salas de trabajo
de la segunda planta (201 y 202)
- Presentación diaria del resultado de las
intervenciones: entre las 20.00 y las 20.30 h
Del 18 al 22 de junio

De 10.00 a 20.30 h
Instalación sonora *El reloj-2*, de Los Torreznos,
hasta el 24 de junio.

20.30 h
Il n'y a pas de pommes au Paradis,
de Sara Gebran.

22.00 h
*Ejercicios para salir corriendo sin ruido y con el
culo al aire oyendo canciones-intestino*,
de Estela Llovés, Sara Gebran y Margô Assis.

Martes 19

20.30 h
Diseño, de Margô Assis y Eugenio P. Horta.

22.00 h
Presentación del libro *In-Presentable 03-07*

Miércoles 20

De 17.00 a 20.00 h
Punto de encuentro Historias Gemelas.
Del 20 al 24 de junio.

20.30 h
No título, de Loreto Martínez Troncoso.

22.00 h
Al oeste del Pecos, de Arantxa Martínez.

Jueves 21

20.30 h
Al oeste del Pecos, de Arantxa Martínez.

22.00 h
Waiting, de Rashid Musharawi.

Viernes 22

20.30 h
Presentación-encuentro de los artistas Joshua Sofaer, Ana Laura López de la Torre y los participantes del proyecto, a partir de las dos semanas del trabajo y práctica del proyecto: *Estamos aquí para ayudarlos*.

22.00 h
Who's Afraid of a representation?,
de Rabih Mroué.

Sábado 23

20.30 h
Presentación de la proyección: *Versión 01 Historias gemelas*, de Edurne y Clara Rubio.

22.00 h
Who's Afraid of a representation?,
de Rabih Mroué.

Domingo 24

20.30 h
BAT (Beautiful Animals Triying), de Ion Munduate.

22.00 h
Without You I Am Nothing, de Eszter Salamon
y Arantxa Martínez.

Talleres y
colaboradores



Talleres

Estamos aquí para ayudar, de Joshua Sofaer
y Ana Laura López de la Torre.
Del 12 al 15 de junio, de 10.00 a 13.00 h
Del 18 al 22 de junio, todo el día

Presencia y ausencia, de Rabih Mroué.
Del 16 al 20 de junio, de 16.00 a 20.00 h

Inscripciones

Curso con selección previa. Ver libro de Cursos
y Talleres (página 3) y página web.

Información Cursos y Talleres
T +34 91 506 38 94
Horario de atención de 11.00 a 15.00 h
y de 17.00 a 21.00 h

Colaboradores

Festival Panorama de Río de Janeiro

Shichimi Togarashi, de Juan Domínguez y Amalia Fernández



Juan Domínguez

Desde 1987 trabaja como intérprete y asistente de dirección con diferentes compañías y coreógrafos en Europa. Desde 1992 trabaja en sus propias piezas: ...*The taste is mine* (2000). *Todos los buenos espías tienen mi edad* (2002). *The application* (2005), la ópera *Seven attempted escapes from silence* (2005), *Shichimi Togarashi* (2006), *Todos los buenos artistas de mi edad están muertos* (2007). *De la... a la...* (2007, en proceso)

Amalia Fernández

Bailarina, estudia danza clásica y contemporánea. Trabaja como bailarina e intérprete con las compañías: Teatro de la Lengua, Teatro de la Danza, Compañía Ana Cabrera, Els Comediants, El Tinglao, Gary Stevens y principalmente con la compañía El Bailadero de Mónica Valenciano. Individualmente crea: *Matrioshka* (2005). *Maya* (2006), *Shichimi Togarashi* (2006).

Shichimi Toragashi

“Acercarse significa olvidar la convención, la fama, la razón, las jerarquías y el propio yo. También significa arriesgarse a la incoherencia, a la locura incluso”.

(John Berger)

En 2004 empecé a concebir el proyecto para mi siguiente obra titulada *Shichimi Togarashi*. Antes de desarrollar este proyecto y con el fin de buscar financiación para el mismo creé la obra *The application* que escenificaba una solicitud de subvención para *Shichimi Togarashi*. A finales de 2005, Amalia y yo, decidimos que nuestra siguiente pieza iba a ser un dúo en colaboración, y juntos materializar lo que en *The application* era solo proyecto; *Shichimi Togarashi*. La obra se basa en el recorrido de este nuestro primer encuentro, cuya finalidad era la construcción de un dúo. Partimos de dos voluntades que interactúan, a lo largo del tiempo de representación, proponiendo a los espectadores una metodología de construcción visible que les permita observar como nos comportamos dentro de nuestras propias fantasías.

(Juan Domínguez)

Concebido, dirigido e interpretado por Juan Domínguez y Amalia Fernández. Música: The Jazz Renegades, The Cure y Chaka Khan. Diseño gráfico: Andrés Martínez. Producción: Juan Domínguez. Asistente de producción: Catherine Sardella. Coproducido por Espace Pier Paolo Pasolini, Théâtre de L'Usine, LA PORTA Barcelona y la Dirección General de Promoción Cultural de la Consejería de Cultura y Deportes de la Comunidad de Madrid. Con el apoyo de La Casa Encendida, la FuNdiciOn ARETOA y la Asociación de Vecinos de Zarzalejo.

Fecha y hora

Jueves 14 y viernes 15 de junio, 22.00 h

Lugar

Patio

La cultura y El reloj-2 de Los Torreznos



Los Torreznos

Son un dúo integrado por Jaime Vallaure y Rafael Lamata. Desde su creación en el año 2000, han presentado 11 piezas de acción. (www.lostorreznos.es)

La Cultura

1. No hay nadie inculto: Una definición amplia de cultura no resulta muy útil salvo para diferenciar lo que hace el ser humano con respecto a lo que hacen el resto de seres vivos. El ser humano dice que el ser humano es el ser más inteligente de los que el ser humano conoce. Y esa inteligencia produce, almacena y distribuye cultura en este planeta llamado tierra.

2. Si te cortan la cabeza no hay cultura: Desde una definición restringida, la cultura es algo fino, elevado, que permite cierto tipo de trascendencia y disfrute existencial. En este sentido, no todos los seres humanos son cultos. Esta capacidad de discriminación nos sitúa en el resbaladizo territorio en el que se mezclan tradición, poder, educación, etc. Algunos seres humanos occidentales evalúan, producen y distribuyen este tipo de cultura.

Fecha y hora

Lugar

El reloj - 2,
instalación sonora
de 24 horas

Fecha y hora

Lugar

3. La cultura es un pasatiempo de la muerte: Los Torreznos siendo seres humanos occidentales, desde pequeños estamos interesados en la cultura, no nos separamos de ella ni para dormir, participamos del espectáculo, amamos a las otras especies de seres vivos, nos relacionamos con seres verdaderamente incultos, y por eso hacemos este trabajo. (Los Torreznos)

Sábado 16 de junio, 20.30 h

Auditorio

“Debemos aceptar que el tiempo no está completamente separado e independiente del espacio, sino que por el contrario se combina en él para formar un objeto llamado espacio-tiempo”. S. Hawking.

Siempre contrarreloj.

El tiempo vuela.

No hay tiempo que perder.

¿Cuánto falta? ¿Falta mucho?

No tengo tiempo, lo siento.

Tómate tu tiempo.

De un tiempo a esta parte.

Ya no dispongo de mi tiempo.

Si tuviera tiempo cuantas cosas cambiaría.

Tiempo al tiempo.

Se acabó tu tiempo.

El tiempo pasa.

Tiempo muerto.

Tenemos las horas contadas.

Del 18 al 24 de junio, de 10.00 a 20.30 h

Espacio E

The Quiet Dance y Speaking Dance, de Jonathan Burrows and Matteo Fargion



Jonathan Burrows

Empezó su carrera como solista del Royal Ballet de Londres, para formar en 1988 el "Jonathan Burrows Group" y presentar su trabajo personal. En 2001 presentó *Weak Dance Strong Questions*, una colaboración con el director de teatro holandés Jan Ristsema.

Matteo Fargion

Estudió composición con Kevin Volans en la Universidad de Natal, Suráfrica, y luego con Howard Skempton en Londres. Matteo ha compuesto música para gente como John Fosse y Lynda Gaudreau e imparte talleres en P.A.R.T.S.

The Quiet Dance

La base del trabajo del coreógrafo Jonathan Burrows y el compositor Matteo Fargion radica en la investigación de las formas rítmicas y la silenciosa intensidad de la comunicación que comparten entre ellos y el público. En esta comedia coreográfica hay ligeras variaciones, cambios en las reglas e improvisaciones que rompen las estructuras, que tienen su propia lógica, como un juego inventado por niños. Se supone que se puede entender la naturaleza de la composición y sus reglas, pero a la vez es imposible predecir lo que va a pasar. El juego queda espontáneo, y la repetición persistente pronto se hace cómica, absurda.

Fecha y hora

Sábado 16 de junio, 22.00 h.

Lugar

Espacio D

Speaking Dance

Esta nueva pieza sigue la delicada exploración en la relación música-danza, y las permeables fronteras entre esos dos mundos. Sus piezas son una meditación formal pero con humor, sobre la naturaleza de la comunicación, y la relación entre coreógrafo/compositor y público.

En *Both Sitting Duet* estaban los dos sentados, susurrando con sus manos; en *The Quiet Dance* se paseaban por el escenario pisoteando y aullando; ahora en *Speaking Dance* combinan manos y voces. Burrows y Fargion recitan palabras y frases en un juego rítmico de escondite, las palabras describen el movimiento y su calidad. Repeticiones imprevisibles son un rasgo de las tres piezas, una influencia que le viene a Burrows y a Fargion de su fascinación por la música de Morton Feldman.

Fecha y hora

Domingo 17 de junio, 20.30 h

Lugar

Espacio D

Colabora



DANCE y Marvel, de Frédéric Gies y Alice Chauchat



Frédéric Gies

Vive y trabaja en Berlín. Se ha formado en ballet y danza contemporánea, ha trabajado con varios coreógrafos entre los cuales están Daniel Larrieu y Olivia Grandville. Comienza su búsqueda coreográfica personal a finales de los 90, y colabora regularmente con otros coreógrafos (Alice Chauchat, Frédéric De Carlo, Isabelle Schad, Manuel Pelmus).

Alice Chauchat

Estudia en el Conservatorio nacional de Lyon y en P.A.R.T.S de Bruselas. Es miembro fundador de B.D.C. junto a Plischke, Martin Nachbar y Hendrik Laevens. Trabaja como coreógrafa independiente desde el año 2001 con piezas como: *Quotation marks me*, *chorégraphies*, *Quelques Classique à l'Ère de la Performance*. Produce otros trabajos en colaboración con coreógrafos como Xavier Le Roy o Mårten Spångberg.

(Practicable) es un proyecto de Alice Chauchat, Frédéric De Carlo, Frédéric Gies, Isabelle Schad y Odile Seitz. Es una estructura horizontal para la investigación, creación, transmisión y producción. Es la base para la creación de espectáculos para uno o más participantes en el proyecto, y basado en la exploración de prácticas corporales que quieren abordar el tema de la representación.

DANCE (practicable)

Al focalizar la atención sobre las fuentes físicas de la expresión y el movimiento, cuestionó las nociones de “coreografía” y “estilo”. Buscando en el material del cuerpo que motiva las urgencias del movimiento, quiere exponer y entrelazar distintos estilos coreográficos. La partitura de la pieza permite a otros hacer sus versiones propias de esta.

Concepto, partitura, coreografía e interpretación por: Frédéric Gies. A partir de una propuesta de Alice Chauchat. Asistente artístico: Alice Chauchat. Música: Madonna

Marvel (practicable)

Este trabajo se centra en los pechos: desde el punto de vista fisiológico y como símbolo cultural de la feminidad. Nuestro interés está en producir representaciones, con fuerte carga cultural, de la mujer fuera de una práctica física concreta y a la vez cuestionar la relación entre el cuerpo “natural” y sus representaciones culturales.

Concepto y coreografía: Alice Chauchat y Frédéric Gies.
Interpretación: Alice Chauchat

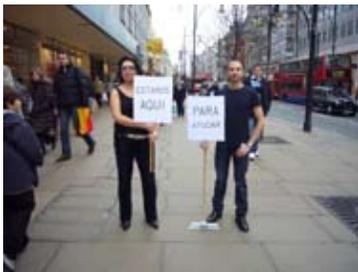
Fecha y hora

Domingo 17 de junio, 22.00 h

Lugar

Patio

Estamos aquí
para ayudar,
de Joshua Sofaer
y Ana Laura López
de la Torre



Durante la segunda semana de *In-Presentable 2007* los artistas londinenses Joshua Sofaer y Ana Laura López de la Torre se ofrecen a usted, ciudadano/a de Madrid, para lo que guste mandar. Si no se decide de que color pintar el baño de su casa, le organizarán un grupo de asesores; si está buscando pareja le conseguirán una cita; si desea presentar una queja a las autoridades, ellos recogerán las firmas. Estos dos 'preformistas', asistidos por un grupo de artistas locales, harán todo lo posible para ayudarle a resolver sus problemas. En algunas ocasiones Joshua y Ana Laura realizaran actos espontáneos de ayuda en el barrio, por ejemplo limpiando espacios públicos, ayudando a los vecinos con la compra, u orientando a visitantes perdidos.

Al concluir cada ardua jornada de trabajo, Joshua y Ana Laura harán una presentación a las 20.00 h en el vestíbulo de La Casa Encendida, en donde el público podrá enterarse de a quién y cómo los artistas han ayudado durante el día.

¿Necesita ayuda con algo? Aproveche esta oportunidad y apúntese para recibir esta ayuda creativa registrando su interés en el formulario adjunto, o acercándose a La Casa

Encendida durante la semana del festival, para una consultoría personal en el Centro de Ayuda que los artistas crearán temporalmente en las Salas de trabajo. Allí también se podrá ver una exposición que se irá completando con documentación de las intervenciones realizadas cada día. ¿Necesita encontrar una solución creativa para algún problema? ¿Desea hacer algo pero precisa el apoyo y la ayuda de un grupo de personas con entusiasmo y buena voluntad, dispuestos a prestarle su tiempo y energía de manera gratuita? Ningún problema es demasiado grande ni demasiado banal para que le ayudemos a encontrar una solución.

Desafortunadamente no podemos garantizar que su problema será seleccionado para ser resuelto, ni que en caso de ser seleccionado seremos capaces de resolverlo exitosamente.

Fecha, hora y lugar

Del lunes 18 al viernes 22 junio.

- Intervenciones: Durante el día en distintas localizaciones de la ciudad
- Muestra: de 10.00 a 20.00 h en Salas de trabajo de la segunda planta (201 y 202)
- Presentación diaria del resultado de las intervenciones: entre las 20.00 h y las 20.30 h (antes de las representaciones)
- Encuentro viernes 22 de junio a las 20.30 h Espacio D

* Encontrará el formulario para pedir ayuda en la última página de este folleto.

Colabora



Il n'y a pas de pommes au Paradis, de Sara Gebran



Sara Gebran

Bailarina, coreógrafa y profesora de danza. Nació en Venezuela en 1964, desde 1996 vive en Dinamarca. Estudió danza en el Instituto Superior de Danza de Caracas. Continuó sus estudios en Nueva York. Desde 1994 comenzó a realizar sus propios trabajos, que en los últimos años han sido mostrados principalmente en Europa y en Oriente Medio: Francia, España, Estocolmo, Dinamarca, Líbano, Siria, Brasil y Estados Unidos. *Public Eye* es su compañía (www.public-e.dk)

Il n'y a pas de pommes au Paradis

Está inspirada en la obra de Becket *Esperando a Godot*, en *El desbarrancadero* de Fernando Vallejos, y en rituales religiosos siempre siguiendo un patrón irracional, e humorístico. Plantean que la idea de paraíso, que se ha venido definiendo dentro de la estructura de poderes, normas y reglas, es dudosa, y buscan así la posibilidad o capacidad de romper con ella.

Coreografía, danza y concepto: Sara Gebran.
Dramaturgia: Adrienne Altenhaus (USA/NL).
Efectos musicales: Martin Vognsen y Sara Gebran.
Vestuario: Sara Sachs y Sara Gebran.
Muñeca: Katrine Bjørn y Sara Gebran

Fecha, hora y lugar

Lunes 18 de junio, 20.30 h. Espacio D.

Ejercicios para salir corriendo sin ruido y con el culo al aire oyendo canciones-intestino



El proyecto

In-Presentable y el festival *Panorama* están colaborando en un nuevo proyecto llamado *coLABoratorio*, un encuentro de 20 artistas de Sudamérica y Europa que se inició en noviembre de 2006 en Río de Janeiro y en el que participa, invitada por *In-Presentable*, la coreógrafa Estela Llovés. Después de pasar un mes de 2006 en Río, Estela ha vuelto a Brasil en 2007 para trabajar en residencia en este proyecto en colaboración con las coreógrafas Margô Assis (Belo Horizonte) y Sara Gebran (Copenhague).

Margô Assis, Estela Llovés y Sara Gebran.

“La colaboración es nuestro punto de partida. El énfasis es crear un proceso de dirección y negociación diferente al concepto y al uso del estos términos como se entiende clásicamente. La idea es que cada persona mantiene su individualidad artística: la igualdad de participación y dirección. Creamos constantemente nuevos métodos de trabajo que posibilitan que las cosas se vayan dando según este planteamiento. Hay un constante cuestionamiento de cual es el método que vamos a utilizar de manera que permita enriquecer el proceso, más que enfocarnos a un producto o resultado. En este momento no queremos renunciar a nada de lo obtenido. Esto implica

que el tiempo del espectáculo y el resultado no sean lo más importante para nosotras como lo son la convivencia y coexistencia con nuestros hallazgos. Además, la necesidad de usar la improvisación como método de creación hace imposible el determinar el tiempo de duración.”

Coreografía, concepto e interpretación:
Margô Assis (Brasil), Estela Lloves (España),
Sara Gebran (Dinamarca – Venezuela)

Iluminación: Antón Ferreiro

Apoyo: Festival In-Presentable en La Casa Encendida, Madrid, Instituto Cervantes, Danish Arts Council's Committee for Performing Arts, Funarte – Ministério da Cultura, Governo de Minas. Esta obra fue creada en el proyecto coLABoratorio, una co-producción del Festival Panorama de Dança (Rio de Janeiro), Artsadmin (Londres), Alkantara (Lisboa), Theatre Institut (Praga), FID – Fórum Internacional de Dança (Belo Horizonte) y Bienal de Dança do Ceará (Fortaleza), con el apoyo del programa Cultura 2000 de la Unión Europea.

Fecha y hora

Lunes 18 de junio, 22.00 h

Lugar

Espacio D

Diseño, de Margô Assis y Eugenio P. Horta



Margô Assis
y Eugenio P. Horta

Desde 1995 crea varios trabajos en colaboración. En 2007 junto al artista plástico Eugênio P. Horta creó *Desenho (Diseño)*. Ha creado espectáculos como: *entorno, in situ* y *Um alarme para o silêncio* etc. Ha participado en numerosos festivales de danza-teatro en Brasil.

Diseño

Es el espacio de acciones donde Margô Assis, bailarina y Eugênio Horta, artista plástico se han encontrado para dialogar y desarrollar sus afinidades estéticas. Los dos utilizan el "papel" como elemento fundamental para modelar, recortar y extender sus ideas. Para Eugênio el diseño está asociado al pensamiento y la elaboración plástica, para Margô el diseño es un desdoblamiento del movimiento en el espacio. El diseño y la danza se fusionan en un espacio común, sin superposiciones y sin construcciones de diálogos.

Creación e interpretación: Margô Assis y Eugênio P. Horta. Fotos: Margô Assis y Eugênio P. Horta.

Fecha y hora

Martes 19 de junio, 20.30 h

Lugar

Espacio D

Historias Gemelas, de Edurne y Clara Rubio



Edurne Rubio
y Clara Rubio.

Nacen en Burgos. Son hermanas (pero no gemelas). Estudian al mismo tiempo en la Universidad de Bilbao. Edurne estudió Bellas Artes y ahora vive en Bruselas. Trabaja con imagen y sonido, sobre el espacio, el tiempo y la percepción. Por el momento trabaja en residencia junto a otros artistas y teóricos en un proyecto llamado *Architectures en les Bains: Connective*, en Bruselas. Colabora con la coreógrafa Lilia Mestre en su nueva pieza *Sleeping Ghosts* y desarrolla el proyecto *Historias Gemelas* con Clara. Clara estudió Sociología y vive en Madrid. Ha trabajado en distintos ámbitos sociales en América Latina y en España, y en la actualidad desarrolla su trabajo desde un Ayuntamiento de la Comunidad de Madrid en temas de inmigración y convivencia.

Historias gemelas

“Comenzó, hace ahora un año, en este mismo contexto, durante la edición In-Presentable 06. Proyecto articulado desde un principio localizado y único, aspira a desarrollarse persiguiendo finales múltiples y abiertos. ¡Archivo de historias paralelas, busca y clasifica, siguiendo reglas subjetivas, historias reales pero difíciles de creer, o al contrario, ficciones relatadas en términos

de realidad. Acción abierta a la intervención del público, el proyecto se ofrece proponiendo y preguntando: ¿Conoces una historia gemela a la de Pilar, artista autodidacta que construyó una maqueta del pueblo en el que nació, hoy completamente abandonado? ¿Has oído alguna vez hablar de túneles o puentes que después de ser construidos nunca llegaron a utilizarse?, ¿De personas, que como Manuel, dedicaron gran parte de su vida a un proyecto que nunca llegó a puerto?”

Historias Gemelas se instala en La Casa Encendida durante el festival, en un espacio de encuentro y trabajo abierto a todo aquel o aquella que desee unirse a nuestra investigación.

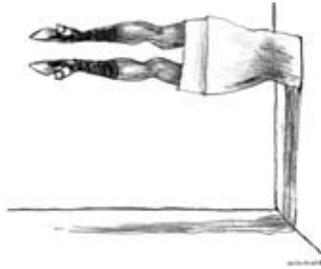
Concepto: Edurne Rubio y Clara Rubio.
Presentación Edurne Rubio, Clara Rubio e invitados. Co-Producción: In-Presentable, La Casa Encendida, Madrid.

En residencia en: Arteleku-Guipuzkoako Foro Aldundia, San Sebastián. Plateaux- New Positions in Internacional Performing Arts en Künstlerhaus Mousonturm, Frankfurt.
(www.historiasgemelas.org)

Fecha, hora y lugar

- Punto de encuentro *Historias Gemelas* Del 20 al 24 de junio entre 17.00 y 20.00 h en la Sala de trabajo (203), o pidiendo cita en historiasgemelas@hotmail.com
- Presentación de la proyección: *Versión 01 de Historias Gemelas* Sábado 23 de junio a las 20.30 h. Sala Audiovisual.

No título, de Loreto Martínez Troncoso



Loreto Martínez
Troncoso

“1978 nace...; 1999 parte... becada por... trabaja con... ; 2000 “felicitada” por... ; 2001 interviene en... seleccionada en... ; 2002 “felicitada” por..., comprada por..., “enchufada” por... en el..., “videoprojectada” en... ; 2003 considerada como “artista francesa” por... para..., “videoinstalada” en..., anunciada como “one-woman-show” por... colabora con... ; 2004 colabora con..., participa a..., considerada como “artista que trabaja sobre” para... por..., contactada por... hace una lectura en el... ; 2005 carta blanca en el..., “recomendada” como artista “digna del más grande interés” por... para..., candidatura => retenida, proposición para... rechazada por..., considerada “políticamente incorrecta” por..., participa a la exposición..., se manifiesta en..., se autopresenta como “conformista” y no performa en el festival x en el que fue presentada como “France”, becada por... para... ; 2006 participa como “xóven artista galega” en..., rechazada en el Salon du Jardin et de l'aménagement de l'exterieur..., stripteasa en... et en..., stripteasa en..., reside en este momento en..., entre otras cosas.”

No título

“Quizás el momento ha llegado... De salvarse. De parar los discursos. De no estar más ahí. De coger todos los bártulos y tirarlos al mar. De sentirse... lejos de todo. De perderse. De perder... el tiempo, ya que perder el tiempo es la única manera de ser libre hoy. De no... pensar más, ya que pensar lo complica todo. De mirar lo que ya no miro. De dejar de vivir la vida de... todo el mundo. De hablar en voz alta. De hablar en mi nombre. De no más tomarse en serio y de tomarse más en serio. De no hacer nada. De no hacer nada sin tener la mala consciencia de no hacer nada. De no tener nunca más que hablar... explicarse... De decir... no. De decir..... no.”
(Loreto Martínez Troncoso)

Dibujo: François Olislaeger.
Muchas gracias a L'entreprise culturelle, a Emily, a Blanca y a Ion.

Fecha y hora

Miércoles 20 de junio, 20.30 h

Lugar

Espacio D

Al oeste del Pecos, de Arantxa Martínez



Arantxa Martínez

Nacida en Madrid (1975), se forma en danza clásica y contemporánea en Madrid y en 1999 completa su formación en el Centro Coreográfico de Montpellier donde crea junto a Remi Heritier *De l'impatience de celui qui regarde dormir*. Trabaja con numerosos coreógrafos y artistas entre otros, Massimo Furlan, Eszter Salamon, Tino Sehgal, Martine Pisani, Blanca Casas, Mathilde Monnier, Germana Civera, Teresa Nieto y Africa Morris. Desde 2002 colabora con el grupo de música Velma. Sus trabajos en solitario son *Trofeo* (2003) y *Al oeste del Pecos* (2006).

Al oeste del Pecos

En cualquier narración se distinguen tres partes: un planteamiento o inicio, un nudo y un final o desenlace. De estas tres partes la obra escénica comparte como mínimo el planteamiento y el final. Estos códigos estructurales, además de funcionar como un recipiente que contiene la obra en su interior, son, en el peor de los casos, límites formales que reducen la obra en lugar de complicarla. Evidentemente es inevitable que exista ese corto momento en que el espectador empieza a estar confrontado a la obra, lo que marca la diferencia es el cuestionamiento y el uso que se hace de éste principio inevitable. *Al oeste del Pecos* se asemeja a un mapa o

maqueta cuya reducida escala permite una proyección en el interior de forma inmediata. Esta similitud implica prescindir de un principio, de cualquier principio pero también de cualquier final: entrar y salir por el medio.

Con este trabajo pretendo crear un territorio donde dar cita a narraciones inconexas para que convivan temporalmente. Por no tratarse de una narración lineal el espectador está siempre proyectado en el interior de una historia cuyo origen desconoce y que se sitúa en la frontera entre el gesto y el lenguaje.

(Arantxa Martínez)

Concepto e interpretación: Arantxa Martínez

Luces: María Barrios

Sonido: Karim Burkhalter

Producción: Produccions Escopeta

Con el apoyo de In-Presentable, La Casa Encendida y el Aula de Danza Estrella Casero de la Universidad de Alcalá de Henares.

Fecha y hora

Miércoles 20 de junio, 22.00 h
y jueves 21 de junio, 20.30 h

Lugar

Espacio D

Waiting, de Rashid Musharawi



Rashid Musharawi

Nacido en Gaza (Campo de Refugiados de Shati) en 1962. Fundador del *Mobile Cinema* en campos de refugiados y del *Cinema Production and Distribution Center* en Ramallah en 1996. *Waiting* ha sido mostrado entre 2005 y 2006 en el Festival Internacional de Venecia, en Corea, Brasil, Grecia, Países Bajos, Israel, Canadá, etc.

Waiting,
93" // 35mm.

Antes de dejar Palestina para instalarse definitivamente en el extranjero, Ahmad, realizador, acepta un último encargo que le hace un amigo, director del futuro Teatro Nacional Palestino. Tiene que organizar audiciones en los campos de refugiados palestinos para encontrar los que formarán el equipo del Teatro. Le acompaña la periodista Bissan y su cámara, Lumière Ahmad sale a la búsqueda de talentos en los campos de refugiados de Jordania, Siria y Líbano. En las audiciones, Ahmad pide a los aspirantes a actores y actrices que reproduzcan lo que mejor encarna la esencia de los palestinos: la espera.

Fecha y hora

Jueves 21 de junio, 22.00 h

Lugar

Sala Audiovisual

Who's Afraid of representation?, de Rabih Mroué



Rabih Mroué

Nace en Beirut 1967, es actor, director y dramaturgo. En 1990 empezó a presentar sus trabajos, espectáculos y vídeos. Su obra se basa en la búsqueda continua de las nuevas relaciones entre los diferentes elementos y lenguajes de las formas escénicas, que le llevan a cuestionar las definiciones del teatro y las relaciones entre espacio y formato del espectáculo y, en consecuencia, también la manera en la que el intérprete se relaciona con el público. Sus trabajos abordan temas que se intentan ocultar en el clima político actual del Líbano. Intenta llamar la atención sobre contextos políticos y económicos más amplios a través de un teatro semi-documental. Entre los trabajos de Rabih Mroué: *Make me stop smoking*, *Who's Afraid of representation*, *Looking for a missing employee*, *Biokhraphia* con Lina Saneh, *Face A / Face B*.

*Who's Afraid of
representation?*

En el Líbano "artista" es un término que equivale a un insulto, ya que el status de "artista" es un concepto importado desde occidente. El artista sería un individuo raro, anarquista, loco, que juega a hacerse el genio. Un tipo cuyo individualismo amenaza las instituciones sociales, políticas y religiosas que gobiernan Oriente Medio.

Las comunidades religiosas mantienen el control sobre las instituciones públicas y políticas en el Líbano, ahogando cualquier intento de construir un país con derechos civiles. Puede que esto lleve a una falta de acción por parte de los artistas en esta región.

Rabih Mroué se interesó por los artistas más radicales de una corriente de artistas a finales de los '60 y principio de los 70, los "Body artists" (occidentales) y escribió un guión compuesto por pequeños monólogos de aquella época, contados y puestos en escena por Lina Saneh. Se trata de una recopilación de las espantosas mutilaciones físicas que estos artistas-performers (occidentales) se perpetraron, con el trasfondo de la guerra civil en Líbano. Mroué yuxtapone la lucha cruenta de estos artistas por su individualidad y la verdadera historia de Hassan Ma'moun, que mató a tiros a sus compañeros en un despacho de Beirut.

Un espectáculo de Rabih Mroué, con Lina Saneh y Rabih Mroué. Diseño de escenografía: Samar Maakaroun Producido por: Asociación Libanesa de Artes Plásticas (Ashkal Alwan, Berlín). Hebbel Theater (Berlín), Siemens Art Program en Alemania, el Centro Nacional de la Danza de París. Con el apoyo de TQW (Viena).

Fecha y hora

Viernes 22 de junio, 22.00 h
y sábado 23 de junio, 22.00 h

Lugar

Patio

BAT (Beautiful
Animals Triying),
de Ion Munduate



Ion Munduate

Nace en Irún, 1969. Artista formado en danza en San Sebastián, Madrid y París. Sus piezas son: *GoGo* (1997), *Lucía con zeta* (1998), *Flyball* (2000), *ASTRA TOUR* (2003-2004). Desde 1998 co-dirige junto a Blanca Calvo el proyecto *MUGATXOAN*.

BAT
(Beautiful Animals
Triying)

Muchas veces veo el teatro como un zoológico humano, el espectador observa aquello que el otro representa y produce. Con distancia y conciencia se reconoce, comparte una identidad con el otro que no pertenece a su "especie". Acciones y situaciones en relación a sus necesidades de poder, de territorio, alimenticias, afectivas, amorosas, políticas; político-amorosas, afectivo-alimenticias, amoroso-afectivas, de poder amorosas etc.

Un proyecto de Ion Munduate. En colaboración con Amaia Urra y Loreto Martínez Troncoso. Asistencia artística: Blanca Calvo. Coproducido por: Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia (Donostia) y Entrecuerpos-Mugatxoan Asociación Cultural.

Fecha y hora

Domingo 24 de junio, 20.30 h

Lugar

Espacio D

Without You I Am Nothing, de Eszter Salamon y Arantxa Martínez



Alan Roux

Without You I Am Nothing

La pieza se ha creado a partir de una colaboración entre *Román Pozo* y *Lucas Minkus*, tiene la forma de un concierto a capella de canciones de amor. Habla de deseo, manipulación, proyección, placer, violencia, finales y comienzos, el anhelo de amor del intérprete y el deseo del espectador de ser entretenido. *Without You I Am Nothing* examina la economía e ideología de la emoción dentro de la cultura musical popular del discurso amoroso y dentro del encuentro social del teatro. "WYAN" está producido exclusivamente por sus creadoras y no está apoyado por instituciones, el espectáculo se considera afín a la definición de amor que hace Lacan: "Algo que se da sin que sea querido".

Román Pozo y Lucas Minkus

"Román Pozo es joven y ambicioso. Pasó tiempo en una favela brasileña. Es joven; viene del mundo del hip-hop, al madurar siempre quiso llegar a más: la performance contemporánea y a un cierto tipo de mezcla entre la identidad política y otros ritmos. De hecho es el hijo de un famoso payaso (Pozo el Payaso) nacido en algún lugar de la península ibérica (tan viajeros que nadie está seguro de dónde). Se siente como en casa en cualquier lugar del mundo. Es encantador, y lo

sabe, y siempre es invitado a todo tipo de fiestas. Lucas Minkus es su amigo. Es más introvertido. Es un artista modesto. Su carrera teatral quedó destrozada después de una turbulenta relación con la mujer de un director de teatro y su vida profesional terminó de manera humillante. Se hundió en el alcohol y la desesperación para después recuperarse por sí mismo y empezar su propio espectáculo de teatro y magia para niños. Ahora vive de sus trucos de magia en las fiestas de cumpleaños. Es un experto en transformar globos en animales. Román coge sus proyectos, juguetea con ellos, los llena de encanto y se los ofrece a los demás. Lucas está de acuerdo."

(Eszter Salamon y Arantxa Martínez)

Concepto: Lucas Minkus. Dirección, intérpretes: Ramón Pozo, Lucas Minkus
Asistente musical: Christian García. Producción: Eszter Salamon y Arantxa Martínez y Tanznacht Berlín 2006. Agradecimientos: Alexandra Wellensiek y Alain Roux.

Fecha y hora

Domingo 24 de junio, 22.00 h

Lugar

Patio

Material audiovisual

En la Entreplanta de La Casa Encendida se podrán visionar ininterrumpidamente los vídeos: *Wig Therapy* de *Barby Asnate*, *Hors sujet ou le bel ici* de *Martine Pisani*, *Ballets rusos y Variaciones de Sigfrido* y *Odette de Mauricio González*, *Coffee* (2006) de *Mette Edvardsen*, *Multi(s)me* de *Marco Berrettini*, *Handmade* de *Eva Meyer-Keller*, *Cinthy Tuloh* de *Cuqui Jerez/Amaia Urra/Cristina Blanco/María Jerez*, *It happened the day after tomorrow*, *The Corridore and Comrades* de *International Festival, 23 04_19:02* de *Francisco Toledo* e *Isabel Rodríguez Cedillo*, *dance (practicable)* de *Frédéric Gies*, *coLABoratorio*, del *Festival Panorama* y *ABC de la performance*, de *Jaime Vallaure* y *Rafael Lamata*.

Fecha y hora

A partir del 11 de junio, de 10.00 a 22.00 h

Estamos aquí
para ayudar.
Formulario para
pedir ayuda

Por favor, rellene y recorte el formulario,
y entréguelo en La Casa Encendida.

Nombre*

.....

Dirección*

.....

Teléfono / Móvil*

..... /

Email*

.....

Su problema

¿En qué le podemos ayudar?

Por favor, incluya información detallada, para ayudarnos a decidir la mejor forma de hacerlo.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

*Su identidad y datos personales no se harán públicos en ninguna forma. La información que usted da sobre su problema formará parte de una muestra temporal en La Casa Encendida.



La Casa Encendida
Ronda de Valencia, 2
28012 Madrid
T 902 430 322
www.lacasaencendida.com

Horario

De lunes a domingo, de 10.00 a 22.00 h

In-Presentable 07

Talleres

Fecha: Del 12 al 24 de junio de 2007

Horario: de 10.00 a 15.00 h y de 16.00 a 22.00 h

Precio: 45 €

Festival

Fecha: Del 14 al 24 de junio de 2007

Horario: 20.30 y 22.00 h

Lugar: Salas de exposiciones, Auditorio, Sala Audiovisual, Patio
y Salas de trabajo

Entrada: 3 € por sesión

Venta de entradas desde tres días antes en cajeros de la red Caja Madrid,
www.entradas.com, en el teléfono 902 488 488 y en La Casa Encendida,
de 10.00 a 21.45 h

Las películas de este ciclo no son recomendadas para menores de 13 años

Foto de portada: Enrique Escorza: "0 tâche(s) sur 1 ont été effectuée(s)
correctement", de Grand Magasin

LA CASA ENCENDIDA

